

# **Chart of Accounts**

Regulated by Circular 200/2014/TT-BTC dated 22 December 2014 issued by the Ministry of Finance on guidance for the Enterprise Accounting System, effective from 1 January 2015



	OUNT ODE	ACCOUNT NAME	ACCOU	NT CODE	ACCOUNT NAME
	Sub 2	Sub 1	Sub 1	Sub 2	ACCOUNT NAME
		LOAI TÀI KHOẢN TÀI SẢN			ASSETS
111		Tiền mặt	111		Cash on hand
	1111	Tiền Việt Nam		1111	Vietnamese Dong
	1112	Ngoại tệ		1112	Foreign currencies
	1113	Vàng tiền tệ		1113	Monetary Gold
112		Tiền gửi Ngân hàng	112		Cash in banks
	1121	Tiền Việt Nam		1121	Vietnamese Dong
	1122	Ngoại tệ		1122	Foreign currencies
	1123	Vàng tiền tệ		1123	Monetary Gold
113		Tiền đang chuyển	113		Cash in transit
	1131	Tiền Việt Nam		1131	Vietnamese Dong
	1132	Ngoại tệ		1132	Foreign currencies
121		Chứng khoán kinh doanh	121		Trading securities
	1211	Cổ phiếu		1211	Shares
		Trái phiếu		1212	Bonds
	1218	Chứng khoán và công cụ tài chính khác		1218	Securities and other financial instruments
128		Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo han	128		Investments held to maturity
	1281	Tiền gửi có kỳ hạn		1281	Term deposits
	1282	Trái phiếu		1282	Bonds
	1283	Cho vay		1283	Loans
	1288	Các khoản đầu tư khác nắm giữ đến ngày đáo hạn		1288	Other investments held to maturity
131		Phải thu của khách hàng	131		Trade receivables
133		Thuế GTGT được khẩu trừ	133		Deductible VAT
		Thuế GTGT được khấu trừ của hàng hóa, dịch vụ		1331	Deductible VAT of goods and services
		Thuế GTGT được khấu trừ của TSCĐ		1332	Deductible VAT of fixed assets
136		Phải thu nội bộ	136		Internal receivables
		Vốn kinh doanh ở các đơn vị trực		1361	Working capital provided to sub-
	1362	thuộc Phải thu nội bộ về chênh lệch tỷ		1362	units Internal receivables on foreign
136		giá Phải thu nội bộ	136		exchange differences Internal receivables

	OUNT	ACCOUNT NAME	ACCOU	NT CODE	ACCOUNT NAME
	Sub 2		Sub 1	Sub 2	11000011111111
	1363	Phải thu nội bộ về chi phí đi vay đủ điều kiện được vốn hoá		1363	Internal receivables on borrowing costs eligible for capitalization
	1368	Phải thu nội bộ khác		1368	Other internal receivables
138		Phải thu khác	138		Other receivables
	1381	Tài sản thiếu chờ xử lý		1381	Shortage of assets awaiting resolution
	1385	Phải thu về cổ phần hoá		1385	Receivables from privatization
	1388	Phải thu khác		1388	Others receivables
141		Tạm ứng	141		Advances
151		Hàng mua đang đi đường	151		Goods in transit
152		Nguyên liệu, vật liệu	152		Raw materials
153		Công cụ, dụng cụ	153		Tools and supplies
	1531	Công cụ, dụng cụ		1531	Tools and supplies
	1532	Bao bì luân chuyển		1532	Packaging rotation
	1533	Đồ dùng cho thuê		1533	Instruments for rent
	1534	Thiết bị, phụ tùng thay thế		1534	Equipment and spare parts
154		Chi phí sản xuất, kinh doanh dở dang	154		Work in progress
155		Thành phẩm	155		Finished goods
	1551	Thành phẩm nhập kho		1551	Finished goods
	1557	Thành phẩm bất động sản		1557	Real estate finished goods
156		Hàng hóa	156		Merchandise goods
	1561	Giá mua hàng hóa		1561	Purchase costs
	1562	Chi phí thu mua hàng hóa		1562	Incidental expenses
	1567	Hàng hóa bất động sản		1567	Property Inventories
157		Hàng gửi đi bán	157		Outward goods on consignment
158		Hàng hoá kho bảo thuế	158		Goods in bonded warehouse
161		Chi sự nghiệp	161		<b>Government sourced expenditure</b>
	1611	Chi sự nghiệp năm trước		1611	Expenditure of previous year
1		-			•

	OUNT	ACCOUNT NAME	ACCOU	INT CODE	ACCOUNT NAME
	Sub 2		Sub 1	Sub 2	700000000000000000000000000000000000000
	1612	Chi sự nghiệp năm nay		1612	Expenditure of current year
171		Giao dịch mua bán lại trái phiếu chính phủ	171		Government bonds purchased for resale
211		Tì: alu aé dinh hữu, hình	211		Tangible fixed agests
211	2111	Tài sản cố định hữu hình Nhà cửa, vật kiến trúc	211	2111	Tangible fixed assets
·	2111	Máy móc, thiết bị		2112	Buildings and structures
·	2112			2112	Machinery and equipment
	2113	Phương tiện vận tải, truyền dẫn  Thiết bị, dụng cụ quản lý		2113	Transportation and transmission vehicles Office equipment
	2115	Cây lâu năm, súc vật làm việc và		2115	Perennial trees, working and
	2113	cho sản phẩm		2113	producing animals
	2118	TSCĐ khác		2118	Other tangible fixed assets
212		Tài sản cố định thuê tài chính	212		
					Finance lease assets
	2121	TSCĐ hữu hình thuê tài chính		2121	Finance lease tangible fixed assets
	2122	TSCĐ vô hình thuê tài chính		2122	Finance lease intangible fixed assets
213		Tài sản cố định vô hình	213		Intangible fixed assets
	2131	Quyền sử dụng đất		2131	Land use rights
	2132	Quyền phát hành		2132	Copyrights
	2133	Bản quyền, bằng sáng chế		2133	Patents
	2134	Nhãn hiệu, tên thương mại		2134	Trademarks and brand name
	2135	Chương trình phần mềm		2135	Computer software
	2136	Giấy phép và giấy phép nhượng quyền		2136	Licenses and franchises
	2138	TSCĐ vô hình khác		2138	Other intangible fixed assets
214		Hao mòn tài sản cố định	214		Depreciation of fixed assets
	2141	Hao mòn TSCĐ hữu hình		2141	Depreciation of tangible fixed assets
	2142	Hao mòn TSCĐ thuê tài chính		2142	Depreciation of finance lease assets
	2143	Hao mòn TSCĐ vô hình		2143	Amortization of intangible assets
	2147	Hao mòn bất động sản đầu tư		2147	Depreciation of investment properties
217		Bất động sản đầu tư	217		Investment properties
221		Đầu tư vào công ty con	221		Investment in subsidiaries

	OUNT	ACCOUNT NAME	ACCOU	INT CODE	ACCOUNT NAME
	Sub 2		Sub 1	Sub 2	710000111111111111111111111111111111111
222		Đầu tư vào công ty liên doanh, liên kết	222		Investment in joint ventures and associates
228		Đầu tư khác	228		Other investments
	2281 2288	Đầu tư góp vốn vào đơn vị khác Đầu tư khác		2281 2288	Equity investments in other entities Other investment
229		Dự phòng tổn thất tài sản	229		Allowance for impairment of assets
	2291	Dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh		2291	Allowances for decline in value of trading securities
	2292	Dự phòng tổn thất đầu tư vào đơn vị khác		2292	Allowances for investment loss in other entities
	2293	Dự phòng phải thu khó đòi		2293	Allowances for doubtful debts
	2294	Dự phòng giảm giá hàng tồn kho		2294	Allowances for inventories
241		Xây dựng cơ bản dở dang	241		Construction in progress
	2411	Mua sắm TSCĐ		2411	Acquisition of fixed assets
	2412	Xây dựng cơ bản		2412	Construction in progress
	2413	Sửa chữa lớn TSCĐ		2413	Extra-ordinary repair of fixed assets
					• •
242		Chi phí trả trước	242		Prepaid expenses
243		Tài sản thuế thu nhập hoãn lại	243		Deferred tax assets
244		Cầm cố, thế chấp, ký quỹ, ký	244		Mortgage, collaterals and
		cược			deposits
		LOẠI TÀI KHOẨN NỢ PHẢI TRẢ			LIABILITIES
331		Phải trả cho người bán	331		Trade payables
333		Thuế và các khoản phải nộp Nhà nước	333		Taxes and other payables to State Budget
	3331	Thuế giá trị gia tăng phải nộp		3331	Value Added Tax (VAT)
	33311	Thuế GTGT đầu ra		33311	Output VAT
	33312	Thuế GTGT hàng nhập khẩu		33312	VAT on imported goods
	3332	Thuế tiêu thụ đặc biệt		3332	Special consumption tax
	3333	Thuế xuất, nhập khẩu		3333	Import and export tax
	3334	Thuế thu nhập doanh nghiệp		3334	Corporate income tax
	3335	Thuế thu nhập cá nhân		3335	Personal income tax
	3336	Thuế tài nguyên		3336	Tax on use of natural resources
	3337	Thuế nhà đất, tiền thuê đất		3337	Land and housing tax, and rental charges

	OUNT		ACCOL	INT CODE	
	ODE	ACCOUNT NAME			ACCOUNT NAME
Sub 1	Sub 2	Sub 1	Sub 1	Sub 2	
333		Thuế và các khoản phải nộp Nhà nước	333		Taxes and other payables to State Budget
	3338	Thuế bảo vệ môi trường và các loại thuế khác		3338	Environment protection tax and other taxes
		Thuế bảo vệ môi trường Các loại thuế khác		33381 33382	Environment protection tax Other taxes
	3339	Phí, lệ phí và các khoản phải nộp khác		3339	Fees, charges and other payables
334		Phải trả người lao động	334		Payables to employees
	3341	Phải trả công nhân viên		3341	Payables to staff
	3348	Phải trả người lao động khác		3348	Payables to others
335		Chi phí phải trả	335		Accrued expenses
336		Phải trả nội bộ	336		Internal payables
	3361	Phải trả nội bộ về vốn kinh doanh		3361	Internal payables for working capital received
	3362	Phải trả nội bộ về chênh lệch tỷ giá		3362	Internal payable on foreign exchange differences
	3363	Phải trả nội bộ về chi phí đi vay đủ điều kiện được vốn hoá		3363	Internal payables on borrowing costs eligible for capitalization
	3368	Phải trả nội bộ khác		3368	Other inter-company payables
337		Thanh toán theo tiến độ kế	337		Progress billings for construction
		hoạch hợp đồng xây dựng			contracts
338		Phải trả, phải nộp khác	338		Other payables
	3381	Tài sản thừa chờ giải quyết		3381	Surplus of assets awaiting
	3382	Kinh phí công đoàn		3382	resolution Trade union fees
	3383	Bảo hiểm xã hội		3383	Social insurance
	3384	Bảo hiểm y tế		3384	Health insurance
	3385	Phải trả về cổ phần hoá		3385	Payables on privatization
	3386	Bảo hiểm thất nghiệp		3386	Unemployment insurance
	3387	Doanh thu chưa thực hiện		3387	Unearned revenue
	3388	Phải trả, phải nộp khác		3388	Others
	3000	r nai tra, phar nọp khao		3000	041010
341		Vay và nợ thuê tài chính	341		Borrowings and finance lease liabilities
	3411	Các khoản đi vay		3411	Borrowings
343	3412	Nợ thuê tài chính Trái phiếu phát hành	343	3412	Finance lease liabilities  Issued Bonds
U-13	3431	Trái phiếu thường	<del>57</del> 5	3431	Ordinary bonds
l	J <del>4</del> J1	riai pilieu tiluorig		J <del>4</del> J I	Ordinary borius

	OUNT ODE	ACCOUNT NAME	ACCOU	INT CODE	ACCOUNT NAME
	Sub 2		Sub 1	Sub 2	
	_	Mệnh giá		34311	Par value of bonds
	34312	Chiết khấu trái phiếu		34312	Bond discounts
	34313	Phụ trội trái phiếu		34313	Bond premiums
	3432	Trái phiếu chuyển đổi		3432	Convertible bonds
344		Nhận ký quỹ, ký cược	344		Deposits received
347		Thuế thu nhập hoãn lại phải trả	347		Deferred tax liabilities
352		Dự phòng phải trả	352		Provisions payable
	3521	Dự phòng bảo hành sản phẩm hàng hóa			Product warranty provisions
	3522	Dự phòng bảo hành công trình			Construction warranty provisions
	.=	xây dựng			, ,
	3523	Dự phòng tái cơ cấu doanh nghiệp			Enterprise restructuring provisions
	3524	Dự phòng phải trả khác			Other provisions
353		Quỹ khen thưởng phúc lợi	353		Bonus and welfare fund
	3531	Quỹ khen thưởng		3531	Bonus fund
	3532	Quỹ phúc lợi		3532	Welfare fund
	3533	Quỹ phúc lợi đã hình thành TSCĐ		3533	Welfare fund used for fixed asset
	3534	Quỹ thưởng ban quản lý điều		3534	acquisitions Management bonus fund
		hành công ty			
		2			
356		Quỹ phát triển khoa học và công nghệ	356		Science and technology development fund
	3561	Quỹ phát triển khoa học và công		3561	Science and technology
	0500	nghệ		0500	development fund
	3562	Quỹ phát triển khoa học và công nghệ đã hình thành TSCĐ		3562	Science and technology development fund used for fixed
					asset acquisition
		- ~ · · · · · · ·	. =		
357		Quỹ bình ổn giá	357		Price stabilization fund
					OWNED!S FOURTY
		LOẠI TÀI KHOẢN VỐN CHỦ SỞ HỮU			OWNER'S EQUITY
411		Vốn đầu tư của chủ sở hữu	411		Owner's equity
	4111	Vốn góp của chủ sở hữu		4111	Contributed capital
	41111	Cổ phiếu phổ thông có quyền		41111	Ordinary shares with voting rights
	T1111	biểu quyết		61111	oraniary orial of with voting rights
	41112	Cổ phiếu ưu đãi		41112	Preference shares

	OUNT	ACCOUNT NAME	ACCOU	NT CODE	ACCOUNT NAME
	Sub 2		Sub 1	Sub 2	710000117111111
	4112	Thặng dư vốn cổ phần		4112	Capital surplus
	4113	Quyền chọn chuyển đổi trái phiếu		4113	Conversion options on convertible bonds
	4118	Vốn khác		4118	Other capital
412		Chênh lệch đánh giá lại tài sản	412		Revaluation differences on asset
413		Chênh lệch tỷ giá hối đoái	413		Foreign exchange differences
	4131 4132	Chênh lệch tỷ giá do đánh giá lại các khoản mục tiền tệ có gốc ngoại tệ Chênh lệch tỷ giá hối đoái trong giai đoạn trước hoạt động		4131 4132	Exchange rate differences on revaluation of monetary items denominated in foreign currency Exchange rate differences in preoperating period
414		Quỹ đầu tư phát triển	414		Investment and development fund
417		Quỹ hỗ trợ sắp xếp doanh nghiệp	417		Enterprise reorganization assistance fund
418		Các quỹ khác thuộc vốn chủ sở hữu	418		Other equity funds
		,			
419		Cổ phiếu quỹ	419		Treasury stocks
421		Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối	421		Undistributed profit after tax
	4211	Lợi nhuận sau thuế chưa phân		4211	Undistributed profit after tax of
	4212	phối năm trước Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối năm nay		4212	previous year Undistributed profit after tax of current year
441		Nguồn vốn đầu tư xây dựng cơ bản	441		Capital expenditure funds
461		Nguồn kinh phí sự nghiệp	461		Government sourced funds
	4611	Nguồn kinh phí sự nghiệp năm trước		4611	Government sourced funds of previous year
	4612	Nguồn kinh phí sự nghiệp năm nay		4612	Government sourced funds of current year
466		Nguồn kinh phí đã hình thành TSCĐ	466		Non-business funds used for fixed asset acquisitions
		LOẠI TÀI KHOẢN DOANH THU			REVENUE
511		Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ	511		Revenues

	OUNT ODE	ACCOUNT NAME	ACCOU	NT CODE	ACCOUNT NAME
Sub 1	Sub 2	Sub 1	Sub 1	Sub 2	
	5111	Doanh thu bán hàng hóa		5111	Revenue from sales of merchandises
	5112	Doanh thu bán các thành phẩm		5112	Revenue from sales of finished goods
	5113	Doanh thu cung cấp dịch vụ		5113	Revenue from services rendered
	5114	Doanh thu trợ cấp, trợ giá		5114	Revenue from government grants
	5117	Doanh thu kinh doanh bất động sản đầu tư		5117	Revenue from investment properties
	5118	Doanh thu khác		5118	Other revenue
515		Doanh thu hoạt động tài chính	515		Financial income
521		Các khoản giảm trừ doanh thu	521		Revenue deductions
	5211	Chiết khấu thương mại		5211	Sales discounts
	5212	Hàng bán bị trả lại		5212	Sales returns
	5213	Giảm giá hàng bán		5213	Sales allowances
		LOAI TÀI KHOẢN CHI PHÍ SẢN XUẨT, KINH DOANH			COSTS OF PRODUCTION & BUSINESS
611		Mua hàng	611		Purchases
	6111	Mua nguyên liệu, vật liệu		6111	Purchases of raw materials
	6112	Mua hàng hóa		6112	Purchases of goods
621		Chi phí nguyên liệu, vật liệu trực tiếp	621		Direct raw material costs
		,,			
622		Chi phí nhân công trực tiếp	622		Direct labour costs
623		Chi phí sử dụng máy thi công	623		Costs of construction machinery
	6231	Chi phí nhân công		6231	Labour costs
	6232	Chi phí nguyên, vật liệu		6232	Material costs
	6233	Chi phí dụng cụ sản xuất		6233	Tools and instruments
	6234	Chi phí khấu hao máy thi công		6234	Depreciation expense
	6237	Chi phí dịch vụ mua ngoài		6237	Outside services
	6238	Chi phí bằng tiền khác		6238	Other expenses
627		Chi phí sản xuất chung	627		Production overheads
	6271	Chi phí nhân viên phân xưởng		6271	Factory staff costs
	6272	Chi phí nguyên, vật liệu		6272	Material costs
	6273	Chi phí dụng cụ sản xuất		6273	Tools and instruments
	6274	Chi phí khấu hao TSCĐ		6274	Fixed asset depreciation
	6277	Chi phí dịch vụ mua ngoài		6277	Outside services
	6278	Chi phí bằng tiền khác		6278	Other expenses
		LOAI TÀI KHOẢN CHI PHÍ SẢN XUẨT, KINH DOANH			COSTS OF PRODUCTION & BUSINESS

	OUNT ODE	ACCOUNT NAME	ACCOUNT CODE		ACCOUNT NAME
	Sub 2		Sub 1	Sub 2	
631		Giá thành sản xuất	631		Production costs
632		Giá vốn hàng bán	632		Costs of goods sold
635		Chi phí tài chính	635		Financial expenses
641		Chi phí bán hàng	641		Selling expenses
	6411	Chi phí nhân viên		6411	Staff expenses
	6412	Chi phí nguyên vật liệu, bao bì		6412	Materials and packing materials
	6413	Chi phí dụng cụ, đồ dùng		6413	Tools and instruments
	6414	Chi phí khấu hao TSCĐ		6414	Fixed asset deprecation
	6415	Chi phí bảo hành		6415	Warranty expenses
	6417	Chi phí dịch vụ mua ngoài		6417	Outside services
	6418	Chi phí bằng tiền khác		6418	Other expenses
642		Chi phí quản lý doanh nghiệp	642		General administration expenses
	6421	Chi phí nhân viên quản lý		6421	Staff expenses
	6422	Chi phí vật liệu quản lý		6422	Office supply expenses
	6423	Chi phí đồ dùng văn phòng		6423	Office equipment expenses
	6424	Chi phí khấu hao TSCĐ		6424	Fixed asset depreciation
	6425	Thuế, phí và lệ phí		6425	Taxes, fees and charges
	6426	Chi phí dự phòng		6426	Provision expenses
		Chi phí dịch vụ mua ngoài		6427	Outside services
	6428	Chi phí bằng tiền khác		6428	Other expenses
		LOẠI TÀI KHOẢN THU NHẬP KHÁC			OTHER INCOME
711		Thu nhập khác	711		Other Income
		LOẠI TÀI KHOẢN CHI PHÍ			OTHER EXPENSES
811		KHÁC Chi phí khác	811		Other Expenses
821		Chi phí thuế thu nhập doanh	821		Income tax expense
021		nghiệp	021		income tax expense
	8211	Chi phí thuế TNDN hiện hành		8211	Current tax expense
	8212	Chi phí thuế TNDN hoãn lại		8212	Deferred tax expense
		TÀI KHOẢN XÁC ĐỊNH KẾT QUẢ KINH DOANH			INCOME SUMMARY
911		Xác định kết quả kinh doanh	911		Income Summary





### For downloads, please visit our website: www.gt.com.vn

#### **Grant Thornton (Vietnam) Limited** Head office in Hanoi

18<sup>th</sup>Floor Hoa Binh International Office Building 106 Hoang Quoc Viet Street Cau Giay District, Hanoi Vietnam T +84 4 3850 1686 F +84 4 3850 1688 W www.gt.com.vn

# Office in Ho Chi Minh City

28<sup>th</sup>Floor Saigon Trade Center 37 Ton Duc Thang Street District 1, Ho Chi Minh City Vietnam T +84 8 3910 9100 **F** +84 8 3914 3748

#### **Kenneth Atkinson**

# **Executive Chairman** T +84 8 3910 9108 E Ken.Atkinson@vn.gt.com

# **Nguyen Chi Trung**

Managing Partner
T +84 4 3850 1616
E ChiTrung.Nguyen@vn.gt.com

# **Nguy Quoc Tuan**

# **Partner** T +84 8 3910 9180 E Tuan.Nguy@vn.gt.com

#### Le The Viet

# **Partner**

T +84 4 3850 1622 E Viet.Le@vn.gt.com

#### Alan Dy **Partner**

T +84 8 3910 9191 E Alan.Dy@vn.gt.com

# **Nguyen Tuan Nam**

#### **Partner**

T+84 4 3850 1617 E TuanNam.Nguyen@vn.gt.com

#### Le Thi Hau

#### **Partner**

T +84 8 3910 9160 E Hau.Le@vn.gt.com

#### **Nguyen Manh Tuan**

#### **Partner**

T +84 8 3910 9184 E ManhTuan.Nguyen@vn.gt.com

#### **Nguyen Hong Ha**

## **Partner**

T +84 4 3850 1601

E HongHa.Nguyen@vn.gt.com



#### © 2015 Grant Thornton (Vietnam) Limited. All rights reserved.

'Grant Thornton' refers to the brand under which the Grant Thornton member firms provide assurance, tax and advisory services to their clients and/or refers to one or more member firms, as the context requires.

Grant Thornton Vietnam is a member firm of Grant Thornton International Ltd (GTIL). GTIL and the member firms are not a worldwide partnership. GTIL and each member firm is a separate legal entity. Services are delivered by the member firms. GTIL and its member firms are not agents of, and do not obligate, one another and are not liable for one another's acts or omissions.

www.gt.com.vn